Sri MANGALAMBIKA SUPRABHATAM
by Melakkaveri Kumbakonam Sri Sri Sri Panchapagesa
Brahmendra Saraswathi Sripada

Translation by P.R.Kannan, Navi Mumbai

1. श्रीमेना-सुप्रजा देवि
   पूर्वा सन्ध्या प्रवर्तते।
   उल्लिख शिवकान्ते लवं
   कर्तव्यं देवमाहिनक्रम्॥
Devi, born as the daughter of Sri Mena (wife of Himavan)! it is dawn in the east. Please get up, o consort of Siva, the daily duties await you.

2. उल्लिखीतमातविंग
   उल्लिख वृषभजे।
   उल्लिख कमलापूजे
   शैलोक्षेमंगलं कुरु॥
O Matangi! get up, get up. O Devi with banner of bull! Devi worshipped by Lakshmi! Get up. Render the three worlds auspicious.

3. मातास्मस्मस्मं ददाति
   अहं विहारिणि मनोहर-दिव्यमूर्ति।
   श्रीमामिनि धितजन-प्रियदानशीले
   श्रीकुम्भनाथदयिते तव सुप्रभातम॥

Mother! Devi who sports with Siva, the destroyer of Manmatha! Glorious mistress, whose nature is granting desires of those surrendering to you, consort of Sri Kumbhanatha, may the dawn be auspicious to you.

४. तव सुप्रभातम् अरविन्दलोचने
भवतु प्रसन्नमुख-चन्द्रमण्डले।
विधिमाधवेन्द्र-विनिताभिरर्चिते
श्रीकुम्भनाथदयिते दयानिधि॥
Devi with lotus-like eyes and pleasing moon-like face, worshipped by the consorts of Brahma, Vishnu and Indra, O consort of Sri Kumbhanatha, may the dawn be auspicious to you.

५. श्रीमाधवाजशब्द-पण्मुख-वासवाच्या
दुर्गाप्रियकार्तश्चरितं विबुधां पठन्ति।
भाषापति: पठति वासरशुद्गिम् आरात्
श्रीमंगलामङ्क महिते तव सुप्रभातम्॥
Mangalamba, the glorious Devi! Devas like Vishnu, Brahma, Subrahmanya and Indra are reading the stories of Durgambika and other manifestations of yours. Brihaspati, the Lord of speech, is also nearby, reading the planetary position of the day from the Panchangam. May the dawn be auspicious to you.

६. तन्त्रीप्रकशय-मधुरस्वनया विपश्चया
गायत्रुमें सुचरितं तव नारदीपि।
भाषा-समग्रम् असकृतं कर्चार-रम्यं
श्रीमइंगलामङ्क महिते तव सुप्रभातम्॥
Mangalamba, the glorious Devi! Uma! Narada is also here, singing in the melodious tones of his Vina the stories of yours and waving his hand nicely and enjoying and expressing himself in beautiful language. May the dawn be auspicious to you.

७. श्रीमत्यभीष-वर्दे नतलोकवल्धी
Mangalambike, who gives boons granting all desires! Well-wisher of those who worship you! You are the unique ocean of compassion for the world. O Devi of divine form with Vibhuti from Sri Kumbhananatha smeared all over, and residing in Sri Mantrapitha, may the dawn be auspicious to you.

Mangalamba, the glorious Devi! Vishnu, Brahma, Sanandana and others, having bathed in the sacred Kaveri river and purified themselves, and aspiring for the Supreme good, are waiting at the entrance eagerly for your darshan. May the dawn be auspicious to you.

Mangalamba, the glorious Devi! Your divine form robs Manmatha's conceit of beauty; your rolling eyes happily look at the lotus face of Sri Kumbhanatha. You are the repository of all pure and auspicious qualities. May the dawn be auspicious to you.

Mangalamba, who gives boons granting all desires! Well-wisher of those who worship you! You are the unique ocean of compassion for the world. O Devi of divine form with Vibhuti from Sri Kumbhananatha smeared all over, and residing in Sri Mantrapitha, may the dawn be auspicious to you.
The Sun is rising; the lotuses have blossomed; the birds' twittering sounds fill the atmosphere. Devotees delighted at the prospect of worshipping at the feet of Sri Mangalamba have arrived at your abode. Girija! May the dawn be auspicious to you.

11. Sri Mantrapithaṁ nilaye lābhī dyaṁtṝ
Śrīkuṁbh矫oṇa-ṇaṁgaraṇaṁ-saṁśādyānāṁ.
Śrīkuṁbhanaṁmahīpi śrītvaṁśatīvaṁ
Śrīmāngalāmvaṁ ṭvaṁ maṁgaḷaṁ-saṁprabhaṁ
dvaṁ Maṁgalamba! You reside in Sri Mantrapitha; you are soft, gentle and full of ('wet with') compassion. You have made the city of Kumbhakonam as your residence. O consort of Sri Kumbhanatha! Devotees take refuge in you. May the dawn be auspicious to you.

12. Kaṁmaṁkadhī ṭuktakhaṁdhaṁ-dvāyaṁtāḍhaṁ
mīnaṁkadhī bālaṁhavिणaṁdhaṁ dyaṁpāraṁdhaṁ.
Nīloṭapāloṁ mānitaḥ śvāṁjnaṁtāḍhaṁ
Śrīmāngalāmvaṁ ṭvaṁ maṁgaḷaṁ-saṁprabhaṁ
dvaṁ O Kamakshi! Your eyes are like red lotus, beautiful like fish, like a young deer’s eyes; your eyes are full of compassion; they appear sometimes like blue lotus; you have an eye in the forehead; your eyes are beautifully wide. Sri Mangalamba, may the dawn be auspicious to you.

(Sloka 13 is not available in correct form.)

14. Naṇaṇākaraṁ-nāvajmaṁ-krirīt̄-shūbhaṁ
bhāṣṭhaṁ-ṇirūṣaṁśaṁkhaṁdhaṁ saṁśanāmaṁ
nākaṃ-maṇḍalāmaṁ saṁśhītaṁrāmm
paṁkṣaṁ-ṛuṇamāṁbhītaṁ ṭvaṁ saṁprabhaṁ
dvaṁ Devi, looking at the brilliance of your diadem studded with many types of valuable gems and the radiant crescent moon on your head, I consider, O Uma, that the entire zone of stars with the cool-rayed moon is spread on all sides over your head. May the dawn be auspicious to you.

15. Udahāṇ-paṇ-kaṁ-sambhaṁtīdyaṁ-gandha-
O consort of Maheswara! Sakti worshippers and Siddhas and others who have bathed in Kaveri, originating in Sahyagiri, have collected flowers of divine fragrance from the gardens for worshipping at your lotus feet. May the dawn be auspicious to you.

Devi! When during the Great Dissolution all beings are dissolved and Devas including Brahma and Vishnu vanish, if Siva is present holding the pot with sprouts for creating the three worlds again, it is indeed your greatness. May the dawn be auspicious to you.

Mangalamba! When your limbs are all covered with flowers of captivating beauty and fragrance, one part remains visible; and that is your sidelong glance. May the dawn be auspicious to you.

Mangalamba! When Guru enters Simha Rasi once in every twelve years, devotees come from various nooks and corners of Bharatadesa for taking holy bath in the celebrated and sacred Mahamagha tirtha, where all sacred rivers join. May the dawn be auspicious to you.
१९. श्रीशाङ्गपावणिग्रिहपावणिरहि पुरस्तवाम्भ
कोदण्डपावणिरु-उभयोरु-अथ चक्रपावणिरुः।
ते पार्श्वयोः निष्काकुर्वनं युग्गभागे
श्रीवामिनाथगुरुयुरार् तत्र सुप्रभातम्॥
Mangalamba! Sri Sarngapani has his abode in front of you. Sri Kodandapani and Sri Chakrapani reside on both sides of yours. On your back is Swaminatha (Subrahmanya), the king among Gurus. May the dawn be auspicious to you.

२०. आकुक्षितो करतलावभयं वर्ण च
भक्ताय दातुमणि वाचितातमम् मातः।
पाशाइकुशकुश्यतिपावणिषुंग विरोधिकुशार्थम्
उद्वृतवमदं तत्र सुप्रभातम्॥
Mangalamba! Mother! You show Abhayamudra (freedom from fear) and Varamudra (boon) in your two bent hands for granting the desires of devotees. You hold in your top two hands the rope and goad for punishing and correcting the deviant people. May the dawn be auspicious to you.

२१. कल्वाणि कल्पलतिकेकलमन्दधार्ये
कपूयिवविकनकशब्धाणे कवीशे।
कष्टे भवे परिसरनू कलवे ह्वर्ति ल्वां
मामुङ्गराम्ब मं मंगल सुप्रभातम्॥
Mangalamba! Mother! Auspicious Devi! Wish-fulfilling Kalpaka creeper! Your speech is sweet and gentle. The golden ornaments decorate your form fragrant with camphor. You are the omniscient mistress. As miseries surround me in this Samsara, I meditate on you in my heart. Please emancipate me. May the dawn be auspicious to you.

२२. सृवष्टविशक्ष-साक्षिणि विभ्रमातः
स्वर्गार्थविफलवांगिनि शम्भुकान्ते।
शुत्यन्त-केदिनि विपध-कठोरवचः
Mangalamba! Mother of Universe! You are the witness of creation, preservation and destruction of the universe. O consort of Siva! You grant the fruits of Swarga and Moksha. You sport in the metaphysics of Vedanta. You are the hard Vajrayudha (weapon) for your enemies. O Auspicious Devi of blissful heart! May the dawn be auspicious to you.

Who among those, who have the vision of your form in their hearts always, does not attain his long-cherished desire? All Purusharthas (aims of life) including land, wealth, food, residence, glory, cattle, courage, steadiness etc. are attained by them.

I bow to the Mother of the Universe, the Iswari of the Universe, the Supreme beloved of Sri Siva, Kumbheswara; who enjoys her eternal presence on the left side of Siva; who augments his forgiveness; whose hand, gentle like a sprout, is decorated by a parrot; who is seated on a throne; who is Bhagavati, radiant with qualities like love for we children etc.
I take refuge in the feet of Sri Mangalamba, which, though held with love and apprehension by Siva, the destroyer of three cities, cause fatigue at once to him; the feet, charming and tender beyond the ken of speech and mind.

I take refuge in the feet of Sri Mangalamba, which are placed equally on: my head, the group of virtuous people, terrible forests, the city of Kumbhakonam, the Upanishads (the pinnacle of Vedas) and the minds of those with concentrated meditation.

Let gems shine in the diadem; let the large sapphire radiate in the chest zone; let the girdle with jingling bells glow in your waist. What about them; I take refuge in the golden feet of Sri Mangalamba.

O Consort of Siva! Your feet are superior to your limbs, the bosom, face with charming smile and the passion to make the devotee increasingly ecstatic and smiling like a child. The feet are superior because they relieve me of the fear of samsara (repeated births and deaths). I take refuge in those superior feet, worthy of worship.
6. माहात्म्यम् अम्ि निखिलाङ्गम् अबेक्ष्य लोके
पादस्य ते भवति नूनमहो बिचित्रम्।
पादस्तवाल्पपरिमाणर्थोऽवप
tस्ते
पादत्वमेव हि मिष्यं, शरण प्रपद्ये॥

Compared to all the other parts of the body, in the world the greatness is known to be with the
feet! Isn’t this surprising! The feet which are so small! Nevertheless, the very speciality of the
feet is such! So I take refuge in the feet.

(Sloka 7 is not available in correct form.)

8. दूरिकृतार्तय-दुरितौ क्षवपताविपीडौ
मोक्षप्रदो सकलमइगल-हेतुभूतो।
रम्यो अलतकरसेन विवैव रत्नो
मातल्व्रीयचरणो शरण प्रपद्ये॥

Mother! Your feet drive away miseries and enfeebling afflictions; they grant Moksha and all
auspiciousness. They are enchantingly red-coloured (with love) even without the red lac coating.
I take refuge in your feet, Sri Mangalamba.

9. यत्पद्धिनी तत् पदेत तपनप्रकाशे
सौगन्द्र्-मन्दगति-शीतलताम् अबेक्ष्य।
निःष्ठास-गर्भम् अपहाय निमीलितादी
जाता तदू अम्ि चरणो शरण प्रपद्ये॥

Mother! Lakshmi, on seeing the sweet fragrance, the gentle gait and coolness of your feet even
in bright Sun, drove away her sigh of conceit and closed her eyes. I take refuge in those feet of
yours, Sri Mangalamba.

10. गन्धीर-अलकर्षितविविधाभरणेश्य पुष्पे
आच्छाध्य तीप्यम् उपयान्तु ततं महान्त:॥
Let great men feel satisfied by covering their bodies with fragrances, various ornaments, flowers etc. O Uma, our interest lies in your feet, the ocean of compassion. O Mother! I take refuge in your feet.

Mangalamba, your feet were worshipped by the great master and minister, Sri Govinda Dikshitar, who performed many yagnas taught in Vedas. Your feet ever grant supreme auspiciousness. I prostrate and take refuge in your feet.

Mangalamba, you are the consort of Sri Kumbheswara and reside in Kumbakonam. Your lotus feet are worshipped devotedly with turmeric and Kumkum. O Devi residing in Sri Mantrapitha, you are compassionate to those who surrender to you. I take refuge in your feet.

Siva, the vanquisher of Tripurasura by mere smile, as well as Vishnu, the destroyer of Madhu and Kaitabha with Chakra, were incapable of killing Mahishasura, whose destruction at your hands brought about auspiciousness. May that auspiciousness ever be with us, o Mother.
Mangalamba, your feet are the moon-stones for the ocean of the city of Kumbakonam. They are the sun-stones for the heart lotus of Sri Kumbhanatha. They are glorified by Sri Chakraraja, and are the ornament of great personalities. I take refuge in your feet, Sri Mangalamba.

Mangalamba, your feet, red like the rising Sun, are gentle with thousands of very cool rays. They carry the essence of beauty and love. Mother, I take refuge in your feet.

May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who left Manidvipa and took residence on the banks of river Kaveri (daughter of Sahyadri), where she sports with Siva.

May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who occupies the left half of Siva’s form, who is beautiful and eternal, and who has her abode on the glorious couch enshrining Siva’s form.
May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who vanquished the mighty arms of Mahishasura, who is the all-pervasive Power, rich with all great qualities.

May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who took a form from the altar of fire of Consciousness, who is of the very form of Consciousness, and Pure Nature.

May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who is the substratum of everything, who is of the form of Existence (eternal), Consciousness and Bliss, who is brought to focus by all Vedas.

May Sri Mangalambika Herself be of the form of Auspiciousness, who is the witness of the great Tandava dance of Sri Maheswara at the time of the Great Dissolution, and who is the consort of Sri Kumbheswara.

May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who was worshipped by Sankaracharya of Kamakoti Peetham, Sri Chandrasekharendra Saraswathi, who has conquered Desire (and other Acharyas of the Peetham).
May all auspiciousness be with Sri Mangalambika, who has been worshipped by Sri Subrahmanya and other followers of Sakti Cult, whose glory is lofty, and who have prayed for auspiciousness of the Devi.

Note: My sincere gratitude to Nityagnihotri, Sastra Vidvan Nerur Sri Ramana Sarma for proof-checking the Samskrit original.